

## Создание специальных условий обучения для детей-билингвов

Учитель-дефектолог ТПМПК  
при ГБОУ «Центр «Дар»  
Авдюкова С.О.

Появление в российских школах детей с билингвизмом (двуязычием) сейчас не редкость. Проблема у всех одинаковая – непонимание русского языка. Одни родились и жили в России, но их родители разговаривают на своем языке, другие лишь в школьном возрасте переехали в нашу страну, имея опыт обучения только на родном им языке.

Учителя, столкнувшись с трудностью обучения таких детей, направляют их на ПМПК для определения программы и специальных условий получения образования. На обследовании дети-билингвы показывают сложности понимания инструкций, переносного смысла пословиц и поговорок, им не понятны длинные фразы, образные выражения, их активный словарный запас ниже пассивного. Чаще таким детям рекомендуется Адаптированная основная общеобразовательная программа (далее АООП) для обучающихся с задержкой психического развития и занятия с учителем-логопедом, педагогом-психологом, учителем-дефектологом, дается статус «ребенок с ограниченными возможностями здоровья».

В создание специальных условий обучения включаются все педагоги и специалисты, которые работают с ребенком-билингвом. Они осуществляют общее тьюторское сопровождение реализации АООП, используют различные виды помощи, методы и приемы обучения. Организуют комфортную среду, учитывая особенности культуры и речевой среды его родного языка, тесно взаимодействуют между собой и с родителями, т.к. использование русской речи должно быть не только в урочной и внеурочной деятельности, но и в семье.

Особая роль отводится учителю-логопеду и учителю русского языка. Учитель-логопед на индивидуальных занятиях работает над расширением словарного запаса обучающегося – это важно для понимания и выражение собственных мыслей. Формируется словарь - сначала вводится небольшое количество и только однозначных слов. Каждое нужно проработать, чтобы оно стало «активным» - найди в словарях, объяснить значение, прописать в тетради и на доске, поискать среди других написанных слов, придумать словосочетания и предложения, проговорить с различной громкостью, интонацией, найти соответствующую картинку, предмет, показать действие, если это глагол, подобрать синонимы, антонимы. Также, логопед занимается развитием артикуляционных навыков и фонематического восприятия, формированием

связной речи, навыков словоизменения, словообразования и общения на русском языке. Также, обучает правильному согласованию частей речи, использованию предлогов, оформлению предложения.

Учитель русского языка особое внимание уделяет правильному написанию букв и разборчивому письму, предложным конструкциям, использованию в письменной речи глаголов, учитывает принципы изучения русского языка как иностранного – обучает согласованию членов предложения в роде, числе, падеже. Эффективно будет включать на уроках русского языка упражнения на:

- развитие орфографической памяти – списывание слов и предложений не по элементам букв, а по запоминанию;
- составление предложений из слов;
- подбор союзов для соединения двух простых предложений,
- дописывание фраз;
- составление вопросов и ответов к тексту;
- составление рассказов по теме: для объявлений, поздравлений, приглашений, писем.

На сегодняшний день разработаны и применяются различные системы обучения детей-билингвов. Важно организовать курсы повышения квалификации для учителей, направленные на знакомство с особенностями адаптации, обучения детей-мигрантов, взаимодействия с семьей.

Используемые источники:

<https://kpo-science.ru/korrekcionno-pedagogicheskoe-obrazovanie-klassifikaciya-uprazhneniy-dlya-obucheniya-detey-bilingvov-pismennoy-rechi-na-russkom-yazike>

<https://nsportal.ru/nachalnaya-shkola/russkii-yazyk/2020/08/31/korreksiya-narusheniy-v-ustnoy-i-pismennoy-rechi-detey-s>